

中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市役所 人权・城市建设课 国际交流推进系
 电话号码: (0866)92-8242
 网址: <http://www.city.soja.okayama.jp/>
 邮址: e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,943 人
 外国人人口: 804 人
 统计日: 2015年10月1日

11月22日 12:00~14:00 周日免费咨询服务

总社市役所为在市内外居住的中国人提供汉语咨询、翻译服务, 时间为每周一至周五 8:30~17:15 (二楼人权城建课)。考虑到大家平日里工作繁忙, 无暇前去市役所, 因此每月为您提供一次免费的周日咨询服务。任何问题, 无论大小均可前来咨询。

电话 0866-92-8242 (总社市役所 人权城建课)

◆ 打电话时请说

きゅうじつ そうだん よやく
 休日 相談の 予約 したいです。

ちゅうごくじん なまえ
 中国人です。名前は _____ です。

じかん じ じはん
 時間は _____ 時から _____ 時半まで
 (或者)

じはん じ
 _____ 時半から _____ 時まで

おねがいます。

周日地点: 总社市保健中心二楼



防灾训练

日期: 11月15日(周日) 9:30~11:30

地点: 维新小学运动场

内容: 假设发生地震等时的综合性防灾训练

为了能够在发生灾害时, 马上做出行动, 将灾害抑制在最小范围内, 需要我们平时多加训练, 掌握遇到灾害时应该做出的行动。通过实际的防灾训练, 增强保护自己, 保护生命的能力。希望大家踊跃参加!

11月15日~21日 总社市防灾周

自2013年起, 总社市独自设置了防灾周。近年来, 在全国各地发生地震、海啸等灾害, 因此需要我们做好准备, 避免灾害时慌乱失措。

平时需要准备的防灾物品: 毛巾、手电、饮用水、饼干、糖果、简易厕所、垃圾袋等(百元店的商品即可)

咨询: 危机管理室 0866-92-8599

入所 入园 放学后俱乐部 儿童招募

保育所

2016年4月入所

申请期限：11月10日（周二）～12月10日（周四）

对象：因有工作或生病等原因，父母无法在家中照顾的婴幼儿

申请：请到市役所儿童梦想课、附近的保育所领取规定格式的申请表，填写后与其他必要的材料一起提交。

2016年4月份新入所的，请提交到儿童梦想课；已经入所的，请提交到您孩子所在的保育所。

其他：①现在已经入所，明年继续利用也需要提交申请书。②超过规定人数时会做出调整或需要您等待空缺。

公私立	保育所名	所在地	名额
公立	总社保育所	井尻野 1717-4	120
"	中央保育所	真壁 737-3	120
私立	ひかり保育園	上林 763-2	90
"	第二ひかり保育園	真壁 162-1	90
"	第三ひかり保育園	三轮 1102-1	90
"	すみれ保育園	井手 979-1	100
"	すずらん保育園	秦 2947	60

公私立	保育所名	所在地	名额
私立	第二すずらん保育園	秦 380-2	85
"	みどり保育園	总社 1295-14	90
"	山手保育園	冈谷 201-3	90
"	あのね保育園	真壁 795-1	90
"	スマイル保育園	小寺 487	90
"	太阳保育園	南沟手 277-1	90

幼儿园

2016年4月入园

申请期限：11月10日（周二）～12月10日（周四）

对象：2010年4月2日至2013年4月1日之间出生的人

申请：请在指定的幼儿园领取申请书，填写后提交给此幼儿园。

其他：※符号，表示实施规定时间外保育的幼儿园。★符号，表示是“英语特区”对象幼儿园，全市儿童均可入园。

幼儿园名	电话号码
※ 总社幼儿园	93-4303
※ 井尻野幼儿园	92-0609
总社南幼儿园	93-5280
※ 总社北幼儿园	93-2205
※ 常盘幼儿园	92-4408
三须幼儿园	92-0426

幼儿园名	电话号码
服部幼儿园	92-0323
阿曾幼儿园	99-9130
池田幼儿园	95-8127
秦幼儿园	95-8930
神在幼儿园	93-0687
久代幼儿园	96-0423

幼儿园名	电话号码
★ 山田幼儿园	96-0927
新本幼儿园	96-0928
昭和幼儿园	99-1305
★ 维新幼儿园	99-1310
※ 山手幼儿园	92-0581

认定儿童园

清音认定儿童园

电话：0866-94-0104

	幼儿部	保育部
对象	与上述幼儿园相同	与上述保育所相同
申请方法		

其他（保育部）：①现在已经入所，明年继续利用的，也需要提交申请书。②超过规定人数时会做出调整或需要您等待空缺。

放学后的儿童俱乐部

针对父母因工作等原因白天不在家的儿童，儿童俱乐部代替其父母照顾放学后的儿童。

对象：小学6年级以下的儿童

申请：请在您想申请的俱乐部领取申请表，填写后与需要提交的资料一起提交。

其他：有关申请期限及参加条件等，请咨询各俱乐部。※因名额有限，有可能会建议您利用其他学区的俱乐部。

学校名	俱乐部名	电话号码
总社小学	総社ひまわり児童クラブ（总社向日葵儿童俱乐部）	93-1933
常盘小学	ときわたんぼぼ児童クラブ A・B（常盘蒲公英儿童俱乐部 A・B）	92-1622
总社中央小学	マザー・ブース浅尾児童クラブ（妈妈小屋浅尾儿童俱乐部）	94-8065
总社北小学	総社北ゆうあい児童クラブ（总社北友爱儿童俱乐部）	94-0209
总社东小学	総社東キッズクラブ（总社东儿童俱乐部）	31-9051
阿曾小学	阿曾鬼の城児童クラブ（阿曾鬼城儿童俱乐部）	99-8280
秦小学	正木山児童クラブ（正木山儿童俱乐部）	95-0032
神在小学	神在ちしゃの木児童クラブ（神在智者之树儿童俱乐部）	31-5444
总社西小学	総社西いろは児童クラブ（总社西伊吕波儿童俱乐部）	96-0328
新本小学	新本赤米の郷児童クラブ（新本红米之乡儿童俱乐部）	96-0303
昭和・维新小学	放課後児童クラブおひさま（放学后儿童俱乐部太阳）	99-2850
山手小学	やまっこ児童クラブ（山之子儿童俱乐部）	94-4070
清音小学	きよね放課後児童クラブランドセル（清音放学后儿童俱乐部书包）	93-2838

咨询：教育委员会儿童梦想课 0866-92-8265

各种生活信息

定期牙科检查

您有定期接受牙科检查吗？虽然各地方政府的实施情况有所不同，通常孩子出生后 1 年至 3 年之间会有牙科检查，之后上保育园及幼儿园、小学、中学、高中后，每年都有一次牙科检查。但是我们离开学校，走入社会后就很少有接受牙科检查的机会了。

令我们丧失牙齿的两大疾患是牙周病和虫牙。虫牙是细菌性疾病，不及时治疗会出现龋洞，如果神经没有死掉，会感到刺痛等症状。龋洞很小的话，一次即可结束治疗，但如果病变发展需要拿掉神经，实施充填覆盖，这样治疗次数将会增多。另外，丧失了神经的牙齿，即使变成虫牙也感觉不到疼痛，因此容易恶化，最终导致需要把牙拔掉。

牙周病是受牙周病菌的感染，牙床和骨头发生炎症，恶化后支撑牙齿的骨头溶化，最终将丧失牙齿的病症。无自觉症状，因此很多时候感到疼痛时病情已经到了很严重的地步。因此，建议您有效利用市政府组织的牙周疾患检查等。

像这种病症，只要早发现早治疗，定期接受检查，会降低不得不拔掉牙齿的风险。建议您定期前至牙科医院，接受牙齿检查，保持健康的饮食生活。

吉备齿科医师会
西 延昌 医师



法律咨询

年金咨询

日期: 11月26日(周四) 9:30~12:30
地点: 综合福祉中心
内容: 为您提供有关国民年金及厚生年金给付方面的咨询服务。预约截至期限为11月25日(周三)。
申请·问询: 仓敷东年金事务所 086-423-6150

免费的法律人权行政咨询

日期: 12月2日(周三) 13:30~16:30
地点: 总社市役所西厅舍 301 会议室
内容: 律师(自11月16日(周一)起受理预约。年度内一人仅可利用一次)、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员为您提供咨询服务。律师以外的咨询员可不必预约,当天前去会场即可。请注意,15:30之后停止受理。
申请·咨询: 人权城建课 人权启发系 92-8253

免费巡回法律咨询

日期: 11月9日(周三)
 10:00~12:00 13:00~15:00
地点: 总社市役所西厅舍 301 会议室
内容: 律师为您提供咨询服务。(自11月16日(周一)起受理预约。年度内仅可利用一次)。
申请·咨询: 人权城建课 人权启发系 92-8253

调皮鼠之街一日游

时间 11月14日(周六) 10:20~14:30
地点 总社综合福祉中心

节目内容

- 10:30~ 表演者 马里奥的演奏时间
- 11:00~ 木偶剧团表演“肥皂泡”
- 11:40~ 幼儿学走竞赛
- 12:30~ 西川政典八段 表演木球
- 13:00~ “故事会”讲故事
- 13:30~ 太阳保育园儿童 唱歌及节奏表演
- 14:00~ 「きびれいる」表演
大家一起歌唱总社之歌



- 3楼(大会议室)
- 10:30~ 表演者 马里奥的演奏时间
- 11:00~ 木偶剧团表演“肥皂泡”
- 11:40~ 幼儿学走竞赛
- 12:30~ 西川政典八段 表演木球
- 13:00~ “故事会”讲故事
- 13:30~ 太阳保育园儿童 唱歌及节奏表演
- 14:00~ 「きびれいる」表演
大家一起歌唱总社之歌
- 3楼(大厅) ★ 魔术教室 ★ 木球教室
- 2楼(保健、集体指导室)
- ◆ 过去的游戏 ◆ 竹笛
- ◆ 橡子陀螺 ◆ 木片手工制作活动
- ◆ 卫生筷子手枪 ◆ 学生手工制作的玩具
- 2楼 (海獭小屋) 放映视频
- 2楼 (教养研修室) 儿童测量区
- 2楼 (技能学习室) 体验走扁带和弹筝
- 1楼 举办体验打年糕活动及赠送年糕

咨询: “育儿王国总社”城建实行委员会事務局
 电话: 0866-94-3280

各种生活信息



2016年2月28日(周日) 总社吉备路马拉松

自2015年11月1日起, 开始受理总社吉备路马拉松的参赛申请, 有意者请报名参加。

参赛项目	人数	比赛时间	参赛费
全程马拉松	3500人	9:20~15:20	5200日元
半程马拉松(日本陆连公认大会)	3500人	9:20~11:50	一般 4100日元 高中生 2600日元
10公里(日本陆连公认大会)	3000人	9:00~10:30	一般 3100日元 高中生 2100日元
5公里	2500人	10:30~11:20	一般 2600日元 中学/高中生 1600日元
3公里	1500人	9:50~10:20	1100日元(小/中学生)
家族型马拉松(1.5公里)	2000人	11:20~	500日元(参赛须2人以上)
家族型马拉松(0.8公里)	2000人	12:05~	500日元(参赛须2人以上)

参赛资格: 在限定的时间内能够跑完全程的身体健康的人。有关家族型马拉松, 由各家代表判断是否参加。

申请方法: 市役所及各营业所、各公民馆备有专用的申请表·邮局汇款单, 您可用申请表报名, 也可通过公式网站(<http://www.nanairo-gumi.jp/kibiji-marathon/>或<http://runnet.jp/>)报名。有关报名申请时的注意事项, 请仔细阅读大会须知。

申请期限: 邮局汇款: 2016年1月8日(周五) 网上申请: 2016年1月15日(周五)
各参赛项目人数满员后, 即刻终止招募。

咨询: 总社吉备路马拉松实行委员会事務局 电话: 0866-92-8375

人权咨询

妇女人权热线强化周

11月16日(周一)至11月22日(周日)为全国统一“妇女人权热线”强化周。有关妇女的人权问题, 由法务局职员及人权拥护委员提供咨询服务。

咨询热线: 0570-070-810

咨询: 冈山地方法务局 086-224-5761

犯罪受害人救助周

11月25日(周三)至12月1日(周二)为犯罪受害人救助周。犯罪受害人及家属、由于精神上的打击身心受到伤害、经济困难、遭受周围的歧视等间接受害的人, 您何不借此机会进行咨询?

咨询: 人权城建课人权启发系 0866-92-8253

家暴·性暴力受害咨询期

11月12日(周四)至11月25日(周三)为“消灭对妇女的暴力运动”期间。遭受配偶的暴力及性骚扰等妇女, 不要一个人闷在心里, 请向相关机构进行咨询。

咨询: 冈山县女性咨询所 086-235-6060

冈山县男女共同参与推进中心 086-235-3310

相伴热线 0120-279-338

总社市权利拥护中心 0866-92-8374

其他

扔垃圾小知识

您知道空玻璃瓶该怎么扔吗? 本月向您介绍一下扔空玻璃瓶的要点。

首先, 请您将要扔的空玻璃瓶盖拧下来, 然后把空玻璃瓶用水冲洗干净后, 按着颜色(无色、茶色、其它颜色)的不同进行分类放入收集箱里。因为要将收集箱堆积起来, 所以请不要将收集箱装得太满, 装至八成即可。

化妆品的瓶子也可以一起扔掉, 但是乳白色的玻璃瓶请作为不燃垃圾予以处理。

市营住宅入住者招募

招募住宅: 浅尾住宅2户(家族型)

申请期限: 11月2日(周一)~13日(周五)

入住预定日: 12月1日(周二)

※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

申请·咨询: 建筑住宅课营缮住宅系

0866-92-8287



内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
11月2日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
11月4日(周三)	杉本诊所	站前二丁目	92-1000
11月6日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
11月9日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
11月11日(周三)	三宅内科小児科医院 (つばさ药房)	井手	93-8511
11月13日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
11月16日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
11月18日(周三)	药师寺医院 (マスカット药房)	中央一丁目	93-6555
11月20日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
11月25日(周三)	渡边医院	真壁	92-7222
11月27日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
11月30日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
12月2日(周三)	角田医院	中央三丁目	93-1288
不问周几均可对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田 (须事先联系)	92-5771

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

牙科诊察 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
11月1日(周日)	田边齿科医院	中央二丁目	93-6480
11月8日(周日)	高木齿科医院	真壁	93-6710
11月15日(周日)	中田齿科医院	南沟手	94-3360
11月22日(周日)	西齿科医院	门田	94-1182
11月29日(周日)	林齿科诊所	沟口	90-1418
12月6日(周日)	蒲公英齿科诊所	小寺	90-0600

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
11月1日(周日)	さかえ(栄)外科内科诊所 真壁 93-8800	杉本诊所 站前二丁目 92-1000
11月3日(节日)	やまもと(山本)医院 (みわ药房) 三轮 93-7773	杉生诊所 (かえで药房) 三须 92-0252
11月8日(周日)	长野病院 总社二丁目 92-2361	友野内科医院 (ほのぼの药房) 富原 92-8822
11月15日(周日)	谷口レディス(妇女)诊所 真壁 94-3300	あさの(浅野)诊所 (アイ药房) 中央二丁目 93-8808
11月22日(周日)	原田整形外科 (すみれ药房) 井手 94-8881	平川内科诊所 久代 96-2002
11月23日(节日)	しおつか(盐塚)泌尿器科诊所 金井戸 90-0055	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房) 真壁 95-2860
11月29日(周日)	药师寺慈惠病院 (きび药房) 总社一丁目 92-0146	旦医院 美袋 99-1120
12月6日(周日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	角田医院 中央三丁目 93-1288

小儿急救医疗电话咨询 # 8000

周一至周五 下午7点至第二天早晨8点
其他日期 下午6点至第二天早晨8点

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976

救护车 119

值班医【语音指南】0866-92-1998

值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认



◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。根据混杂状态，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。

◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。

本月预定开展下列活动，如感兴趣可前去参加！

11月份的活動

日期 / 時間	活動內容	地點
11月7日(周六) 9:30~20:00	県大祭 (县立大学文化节) 11月7日、8日是冈山县立大学的文化节。内容丰富多样,由学生策划的音乐、舞蹈等现场秀及各种活动。7日,滑稽乐队·四星球等登台表演。8日举办宾果游戏大会及儿童广场等活动。 详细请咨询: 岡山県立大学(岡山县立大学) 电话: 0866-94-9164	岡山県立大学 (岡山县立大学)
11月8日(周日) 9:00~19:00	総社市勤勞者美術展 (总社市勤勞者美术展) 自11月8日起截至15日下午3点止,在勤勞之家总社开展绘画、手工、陶艺、书法、写真、插花等展示活动。8日下午1点开始举办义卖会。 详细请咨询: 総社地区労働者福祉協議会 (总社地区劳动者福祉协议会) 电话: 0866-92-8666	サンワーク総社 (勤勞之家总社)
11月9日(周一) 14:00~16:00	禁煙支援講演会 (禁烟支援讲演会) 佐藤医院(岡山市北区)院长佐藤凉介先生,有关禁烟支援进行讲演。 详细请咨询: 健康医療課健康増進係 (健康医疗课健康增进系) 电话: 0866-92-8259	総合福祉センター (综合福祉中心)
11月15日(周日) 7:00~9:00	神が辻日曜ふれあい市 (神之街周日交流市场) 有约15家店铺销售花草、蔬菜、农产品、鱼贝类、加工食品等各类物品。 详细请咨询: 人権・まちづくり課 国際・交流推進係 (人权城建课 国际交流推进系) 电话: 0866-92-8242	市役所駐車場 (市役所停车场)
11月24日(周六) 14:00~15:30	法律ミニ講座 (法律小讲座) 总社市权利拥护中心“支援”的山内弘美律师,以“交通事故~如果我们成为事故的受害者或引发了事故,该怎么办?~”为主题,为您讲解交通事故时的对应方法。 详细请咨询: 市権利擁護センター“しえん” (市权利拥护中心“支援”) 电话: 0866-92-8374	総合福祉センター (综合福祉中心)



编后记

10月17日(周六)在总社市神之街广场举办了2015总社国际节。当天秋高气爽,温暖宜人。大约有2000人前来观看了舞台表演,品尝了各色小吃。舞台表演各具特色,桑巴舞、肚皮舞等充满异国风情的热舞,吸引了众多观客的眼球。投年糕、抽奖等活动也深受孩子们的喜爱。非常感谢大家的支持与配合!希望我们明年的这一时期在此再次相聚!